

Interviewer: Melody Lozano

Interviewee: Betty Lozano

Melody: Okay, cómo se llama?

Betty: Betty Lozano

Melody: Y cual es su fecha de nacimiento?

Betty: Agosto 31, 1962

Melody: Y de donde es?

Betty: Lima, Perú

Melody: Y de donde viene actualmente?

Betty: De South Windsor

Melody: Cuanto tiempo tienes en South Windsor?

Betty: Cuanto tiempo tengo en South Windsor... Tu tienes 21... tenemos 22?... 23 años?...
23-24 something

Melody: Cómo se enteró de este evento?

Betty: De este evento? Porque mi preciosa bebe estudia acá. Mi hija estudia acá y ella me participó sobre este evento

Melody: Que significa para usted su historia familiar?

Betty: Mi historia familiar... Acá en Estados Unidos?

Melody: Cómo sea

Betty: Cómo que es la pregunta? Ósea explicame porque sino te voy hacer una historia muy larga

Melody: Cómo sea, ósea lo que tu piensas en primero cuando piensas de tu familia acá puede ser o de tu familia de Perú, tu familia como tu mamá y tu papá

Betty: Mi familia de acá será

Melody: Ya

Betty: Bueno mi familia esta constituida por mi esposo y mis dos hijas, mi hija la mayor que es casada, no vive conmigo. Vivo con la menor, la mas chiquita, y mi esposo, los tres. Llevamos una vida normal. Trabajamos mi esposo y yo para poder subsistir en este país. Y a mi hija la mandamos a la universidad con la mira de que ella tenga un mejor futuro no, al que tenemos nosotros los papás

Melody: Cual es su identidad cultural?

Betty: Cómo?

Melody: Ósea, cómo te identificas?

Betty: Yo? Hispana

Melody: Hispana?

Betty: Sí. Peruana

Melody: Se siente conectada a esa identidad?

Betty: Claro, Peruana one hundred percent

Melody: Cómo impacta su vida su identidad cultural como Peruana/ Hispana?

Betty: No entiendo. Cómo impacta mi cultura cómo Peruana?

Melody: Mhm. Acá

Betty: La colonia Peruana es grande, ósea uno no extraña mucho no, lo único que se extraña es lo familiar de Perú pero después acá no porque uno tiene todo a mano

Melody: Es verdad, como los productos

Betty: Mhm, productos, todo y como te digo la colonia Peruana es muy grande

Melody: Cual es la historia de su familia acá en los Estados Unidos?

Betty: Mi familia acá son mis dos hijas porque familia no tengo. Por parte de mi esposo él si tiene todo la familia pero yo no tengo familia, familia directa mía, pero por parte de mi esposo si tiene la familia grande acá. Mi familia mía son mis dos hijas

Melody: Cómo llegaste a Connecticut?

Betty: Por mi esposo que él fue el primero que emigró a este país, bueno la familia de él, por medio de la familia de él, él emigró acá y nos casamos y después de dos años que nos casamos yo pude venir a este país

Melody: Hubo algunas dificultades para asimilarse a la cultura de acá?

Betty: O sí, bastante bastante. Mas que nada porque yo extrañaba mucho a mi familia de Perú no, era la primera vez que yo me separaba de ellos y extrañaba todo todo, todo lo que e vivido en el Perú. Ósea acá era muy diferente todo, yo lo sentía frío empezando por el weather que era horrible pero poco poco uno se va adaptando no. Pero sí, al principio choca mucho la cultura de acá con la de nosotros, es completamente diferente

Melody: Bueno, ya nos respondiste de cual fue la razón porque dejaste a tu país

Betty: Sí, porque me casé

Melody: Y cuales fueron las condiciones que te trajo a los Estados Unidos

Betty: Mi esposo para un mejor futuro, porque en el país de uno lamentablemente no tienes muchas oportunidades por mas que hayas estudiado y todo es muy diferente, no hay oportunidades

Melody: Tienes alguna historia en su vida que ha sido significativa con respecto a su cultura Peruana

Betty: Una historia con respecto a mi cultura?

Melody: Puede ser acá, puede ser en el Perú

Betty: Con respecto a mi cultura será para Navidad y Año Nuevo que en su país de uno pues son celebraciones grandes por mas que haya pobreza, uno no tiene todo lo que nos brinda este país trabajando ósea, lo que nos puede hacer en este país en el país de uno, al pesar de la condición que no es buena pero uno disfruta mucho de esas fechas de Navidad, el cariño de todo un barrio es muy bonito sí, las celebraciones de allá son muy lindas en cambio en este país a mi me chocó mucho mi primer año acá en esas fechas porque uy, nadie estaba afuera, nadie salía, un abrazo, abres tus regalos y ya hasta mañana. En cambio en el Perú no, en el Perú es hasta el día siguiente, baile, comida que uno prepara en casa. Sobre todo como te digo sientes a la gente cerca a tí, el cariño. Es muy lindo.

Melody: Acá si es diferente

Betty: Sí, muy lindo. Y lamentablemente la fecha que yo vine, nunca más he podido regresar para celebrar una Navidad o un Año Nuevo en Perú

Melody: Verdad no?

Betty: Nunca pude celebrar por mis hijas porque ellas tenían que hacer vacaciones para poder ir al Perú. Para ir al Perú era Julio y después nunca he vuelto celebrar una Navidad tan bonita en Perú

Melody: Navidad Peruana

Betty: Y ahora es totalmente diferente porque mis papás ya están fallecidos, están en el cielo y ya no creo que sea lo mismo. Ya no ya. Al pesar de la querencia que uno tiene en el Perú, es muy diferente, muy diferente todo. Tú vas a la casa del vecino del costado o entras en su casa, le das un abrazo, cariño. Acá que vas a hacer? el vecino del costado ni lo conozco y si me ve ni me pasa la voz. No... es totalmente diferente

Melody: La gente de acá son bien frías

Betty: Sí, a comparación de en el Perú. El vecino, la vecina, tu entras en su casa. Uy no, es otra cultura muy diferente

Melody: Bueno, hay algo más que le gustaría agregar a la conversación de hoy?

Betty: Algo más? Nada más yo creo, no hay otras más preguntas, que más pues. Pero al pesar de todo no me arrepiento estar en este país porque yo sé que mis hijas pues tienen las oportunidades que ellas han podido tener en este país. Quizás no las hubieran tenido o quizás si en el Perú pero hubiera sido un poco más difícil, ya.

Melody: Por cuestión de que?

Betty: Por cuestión de oportunidades en primer lugar. En el Perú lamentablemente corre mucho si tu tienes un conocido que tenga un alto cargo tu puedes coger ese puesto por más que tu seas muy eficiente, muy inteligente no te dan la oportunidad. En cambio este país te brinda eso si tu lo quieres hacer es decir, si tu quieres surgir, si tu quieres progresar como tu por ejemplo ves, estas en clases queriendo progresar, miras para otro, para oportunidades mejores que nosotros y no me arrepiento de haber venido al pesar que hasta la fecha extraño a mi familia mucho

Melody: Ya bueno, muchas gracias por venir y por hablar con nosotras